

## **Public Teaching Offer for Supplementary Educational Programs**

The Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education "Vladivostok State University of Economics and Service" hereinafter referred to as "The University", having license for the right of educational activity № 002340 dated 29.11.2011, and state accreditation certificate № 1169 dated as of 21.01.2015, duly represented by vice-rector for Science and International Affairs T.V. Terentieva acting pursuant to a Power of Attorney № 79 dated as of 02.02.2015, publishes the proposal to enter into this Contract for supplementary educational programs at Vladivostok State University of Economics and Service. The offer is available to public at large who the Contract can be signed with on the following (hereinafter referred to as "the Contract"). The person who the Contract is to be signed by is hereinafter referred to as "the Student".

The proposal shall be considered as a public offer in accordance with Clause 2 of Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation (hereinafter referred to as "the RF CC").

The public offer (hereinafter referred to as "the Offer") shall come into force immediately upon being posted on the Russian-speaking web-site of the University ([www.vvsu.ru](http://www.vvsu.ru)) and on the English-speaking web-site of the University ([www.eng.vvsu.ru](http://www.eng.vvsu.ru)) and shall be valid prior to the Offer revocation by the University.

The University may opt to change at its convenience the terms of the Offer or to revoke it at any time.

In the event that the Offer terms are subject to alteration on the part of the University, the amendments shall come into force immediately upon having been posted in the Internet, unless otherwise required pursuant to the terms hereof. The changes shall not apply to the mutual obligations of the University and personae who have entered into this Contract prior to the Offer amendments are posted in the Internet, and final acceptance of the University's Offer to enter into the Contract (Offer acceptance by the Student) in accordance with Clauses 1 and 3 of Article 438 of the RF CC shall be demonstrated and certified by the receipt of funds into the University bank account, as defined in Clause 4.1.1, with the Student's full name indicated in the payment. On the above terms fulfilled, the Student confirms his/her compliance with the terms of the enrollment into the University. The Offer shall be valid for the entire validity of the University license for the right of education activity (see University web-site [www.vvsu.ru](http://www.vvsu.ru)) or prior to the Offer revocation by the University.

### **Article 1**

#### **Subject of the Contract**

1.1 The University is obliged to provide "International Students' Training (the Russian Language)" as a supplementary educational program and the Student is obliged to pay for the educational services on this program within Federal State Educational Standard or Federal State Requirements according to the University curricula, including individual ones, and syllabi.

### **Article 2**

#### **Rights and Obligations of the University**

2.1 The University may opt to:

2.1.1 Require that the Student provides scanned copies of the following documents: application form, identification document, school leaving certificate/certificate of higher education, and health certificate copy.

2.1.2 Independently carry out the educational process, to establish performance appraisal system, forms, procedure and frequency of the Student's academic assessment.

2.1.3 Apply incentives and disciplinary measures to the Student in accordance with the legislation of the Russian Federation, the University incorporation documents, this Contract and the local executive legislation.

2.2 The University is obliged to:

2.2.1 Familiarize the Student with the full cost of training on the supplementary educational program for the current academic year.

2.2.2. Provide assistance to the Student with visas obtained in accordance with the statutory procedure for entry into the Russian Federation to study at the University, and exit from the Russian Federation, and in processing the formalities with regard to registration in the Department of the Federal Migration Service of the Russian Federation.

2.2.3 Facilitate the Student's rights observance and his/her interests defence within the scope of the University competence.

2.2.4 Lend assistance to the Student with regard to his/her housing rights of hostel residents on a particular agreement basis.

2.2.5 Issue the Student with a certificate in the established standard form on completion of the supplementary educational program training.

2.2.6 Perform all the functions of the host organization as required by the Russian legislation, including the meeting upon arrival, transfer, etc at the expense of the Student.

### **Article 3**

#### **Rights and Obligations of the Student**

3.1 The Student may opt to:

3.1.1 Receive the information from the University with regard to the organization and providing the appropriate delivery of the services, intended by Article 1 herein.

3.1.2 Apply to the University on the issues related to the educational process.

3.1.3 Receive true and complete information on the Student's knowledge assessment, learning skills and competencies, and the criteria for knowledge assessment system.

3.2 The Student is obliged to:

3.2.1 Provide scanned copies of the following documents: application form, identification document, school leaving certificate/certificate of higher education, health certificate copy three months before the following academic year start, according to the curriculum for the following academic year. The documents referred to in the present paragraph should be sent to the email address given: [international@vvsu.ru](mailto:international@vvsu.ru).

3.2.2 Complete, when entering the Russian Federation, all of the intended requirements in the University Admission Regulations for the corresponding academic year.

3.2.3 Pay for the educational services of the University as and when defined in Article 4 herein.

3.2.4 Confirm the payment for educational services of the University by sending a scanned copy of the payment receipt to the e-mail address: [international@vvsu.ru](mailto:international@vvsu.ru) 2 two months before the following academic year start.

### **Article 4**

#### **Service Cost, Time limits and Procedure for Payment**

4.1 The Student agrees that he/she will perform payment for schooling on the following terms:

4.1.1 The Student is obliged under the present Contract to pay the full cost of the for-profit educational services for the entire period of teaching on the supplementary educational programs in the sum of 90 000 rubles.

4.1.2 The Student can pay the tuition in the following currencies: US dollars / Euro / Yuan in the amount equivalent to 90 000 rubles at the exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation on the date of the invoice.

4.1.3 Payment for tuition is made via bank transfer by invoice in Russian rubles in the order specified in Annex 1.

4.1.4 Invoice for tuition payment is issued by University on demand of the Student and it is valid for five business days.

4.1.5 The Student must specify the full name and number of the application (Annex 1) when pay for tuition.

4.1.6 Time set for teaching correlates with the schedule of the following academic year.

4.1.7 The Student is to make the payment for educational services within two months before the academic year start

4.1.8 All expenses ensuing from money transfers under the Contract shall be covered by the Student, including the expenses ensuing from money transfers via correspondent banks, bank-respondents and sending banks.

4.1.9 The tuition fee shall be valid upon the receipt of funds into the University bank account.

4.1.10 The Student may opt to involve other individuals or legal entities to pay for his/her tuition (in this case the payment shall indicate the Student's full name and number of the application (Annex 1)). Other persons involvement into the tuition fee keeps on the Student's requirements set by the present Contract.

#### **Article 5**

##### **The Procedure for Concluding the Contract and the Term of the Agreement**

5.1 The Agreement goes into effect since the receipt of funds into the University bank account.

5.2 The Contact time is set before the end or the entire tutorial on the educational program, specified in the academic calendar in accordance with Annex 1.

5.3 Annex 1 is the essential part of the Contract.

#### **Article 6**

##### **Residual Clauses**

6.1 All disputes or differences which may arise out of this Contract, or in connection with it, shall be resolved amicably between the Parties.

6.2 In the event of the Parties failure to mutually agree in accordance with the present clause, all the disputes or differences are liable for trialing in the Court of competent jurisdiction at the place of the University registration.

6.3 In case of the University failure to provide educational services, refund of tuition fee is made in compliance with the actual expenditures of the University to implement its obligations under terms of the Contract. Repayment of money is implemented on the basis of the Student's written application in case of providing the original payment document confirming the tuition fee.

6.4 In the event of the Student's failure to present the documents specified in Clause 3.2.1 when required, the present Contract is subject to the pre-term cancellation. Repayment of money is implemented on the basis of the Student's written application in case of his/her providing the original payment document confirming the tuition fee.

#### **Article 7**

##### **Invoice Details**

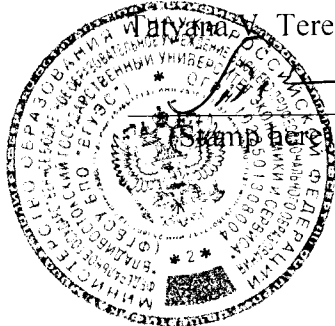
##### **UNIVERSITY:**

##### **For Payment in US Dollars**

Vladivostok State University of Economics and Service  
Gogolya Str.41, Vladivostok, Russia, 690014  
Transit Currency Account: 4050384050000000402  
Bank Name: Joint-Stock Commercial Bank "Primorye"  
Bank Address: 47 Svetlanskaya Sreet, Vladivostok  
SWIFT: UNEPRU8V

Vice-President for Science and International Affaires

Wladimir Terentiewa



To the public offer to conclude a contract  
to study on additional educational programs  
No 692 от « 07 » 08 20 15

Application № \_\_\_\_\_

I, a citizen of \_\_\_\_\_  
(citizenship)

\_\_\_\_\_  
(name, surname)

\_\_\_\_\_, passport № \_\_\_\_\_  
(date of birth)

Issued by (organization) \_\_\_\_\_

Date of issue \_\_\_\_\_

Phone number: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Hereinafter referred to as "the Student" by the present Application express my intension to conclude a contract to study on additional educational program (agree with all conditions of public offer № \_\_\_\_\_, « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ ).

Please, enroll me on the educational program: \_\_\_\_\_

Mode of study: \_\_\_\_\_

Duration \_\_\_\_\_ from « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ to « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

The cost \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ) rubles.

Terms of payment: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Student's sign: \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
Name, surname

Date: « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Contractor's sign: \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )  
Name, surname